



Paid Family Leave

Guida per i dipendenti

Programma

1. Motivi per cui è utile il congedo familiare retribuito (PFL)
2. Ricorsi al congedo familiare retribuito
3. Sussidi
4. Contributi dei dipendenti
5. Idoneità
6. Come richiedere il congedo familiare retribuito
7. Risorse
8. Domande



Perché è utile il congedo familiare retribuito?

Assistenza telefonica: (844) 337-6303

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



Paid Family
Leave

Perché è utile il congedo familiare retribuito?

1

I dipendenti sono costretti a scegliere tra conservare il posto di lavoro e prendersi cura dei propri cari

2

Stress dei dipendenti causato da settimane di mancati introiti

3

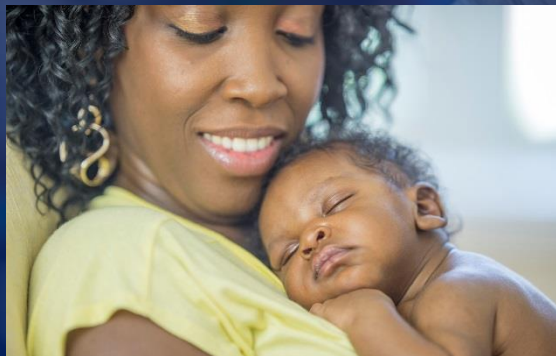
I dipendenti temono di perdere il proprio posto di lavoro

Lo Stato di New York alla guida della nazione

- Il governatore Cuomo ha lavorato per sviluppare la politica più **risoluta** e **completa** della nazione in materia di congedo familiare retribuito
- **Ad aprile 2016** il decreto è stato convertito in legge

Fondamenti del congedo familiare retribuito

Garantisce la **retribuzione delle assenze** e la **tutela del posto di lavoro** per:



Occuparsi di un neonato



Prendersi cura di un familiare malato



Assistere i propri cari se un familiare è richiamato in servizio militare attivo all'estero



Ricorsi al congedo familiare retribuito

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



**Paid Family
Leave**

Occuparsi del proprio figlio

Consente ad entrambi i genitori di occuparsi del proprio figlio nei primi 12 mesi da:

Nascita

Adozione

Affidamento

Cura di un familiare malato

Garantisce l'assenza da lavoro retribuita per prendersi cura di:

- un familiare
- con gravi problemi di salute

Cura di un familiare malato

Tra i familiari interessati rientrano:

- coniuge
- convivente
- figlio/figlia
- figlio/figlia acquisita
- genitore
- suocero/suocera
- genitore acquisito
- nonno/nonna
- nipote

Questi familiari **possono vivere al di fuori** dello Stato di New York e perfino all'estero.

Cura di un familiare malato

Sono considerati gravi problemi di salute tutte le malattie, gli infortuni, le menomazioni o i disturbi fisici o mentali che necessitano di:

1. **cure in regime di ricovero ospedaliero;** oppure
2. **supervisione o terapia continuativa** da parte di un operatore sanitario

Cura di un familiare malato

Esempi di gravi problemi di salute:

- la propria madre deve sottoporsi a chemioterapia
- il proprio padre è in convalescenza dopo un intervento
- il proprio figlio deve sottoporsi a una terapia per la disintossicazione

Cura di un familiare malato

Esempi di problemi di salute non considerati gravi ai fini del congedo familiare retribuito:

- normale raffreddore/influenza
- visita dentistica o trattamento ortodontico di routine
- trattamento di chirurgia estetica

Assistenza durante il richiamo in servizio militare

Per prestare assistenza ad altri familiari quando un coniuge, figlio, convivente o genitore è richiamato in servizio militare attivo all'estero. I casi possibili sono:

- Richiamo in servizio con breve preavviso
- Operazioni militari e attività correlate
- Riposo, recupero o terapia del familiare in servizio
- Attività successive alla chiamata in servizio
- Adempimento di obblighi economici/legali
- Assistenza ai minori del familiare militare

A photograph of a man and a woman smiling and looking at a baby lying on its back. The man is on the left, the woman is on the right, and the baby is in the center. The image is overlaid with a semi-transparent blue filter.

Sussidi

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: **www.ny.gov/PaidFamilyLeave**



**Paid Family
Leave**

Sussidi per assenza

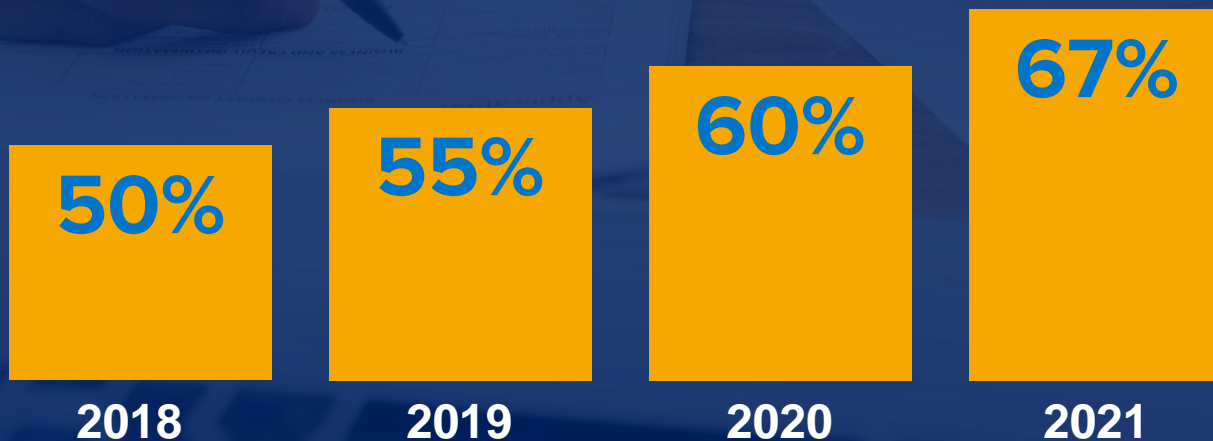
I sussidi per assenza **vengono introdotti in modo graduale** a partire dal 1° gennaio 2018 per una durata iniziale di **8 settimane** fino a raggiungere **12 settimane** entro il 2021



* Il Dipartimento dei servizi finanziari valuterà il mercato ogni anno prima dell'aumento dei sussidi

Sussidi al salario

I sussidi **vengono introdotti in modo graduale** a partire dal 1° gennaio 2018 e saranno corrisposti nella misura pari al **50%** del salario settimanale medio di un dipendente, raggiungendo il **67%** entro il 2021



* Il tetto massimo dei sussidi sarà pari alla percentuale stabilita per il salario settimanale medio dello Stato di New York

Diritti e tutele previsti

I lavoratori beneficiano di congedo retribuito e:

- **Tutela del posto di lavoro**
- **Assicurazione sanitaria** continuata durante il periodo di congedo
 - I lavoratori continuano a versare la propria quota, se prevista
- **Tutela da discriminazioni e ritorsioni** a seguito della richiesta o del godimento del congedo familiare retribuito



Congedo familiare retribuito e altre politiche pertinenti

Assistenza telefonica: (844) 337-6303

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



**Paid Family
Leave**

Quali sono le similitudini tra congedo familiare retribuito (PFL) e FMLA?

Sia il congedo familiare retribuito che il congedo per motivi familiari e di salute (Family and Medical Leave Act, FMLA) garantiscono:

- **Assenza da lavoro per:**
 - occuparsi di un nuovo figlio
 - prendersi cura di familiari malati
 - assistere un familiare se un altro familiare è richiamato in servizio militare attivo all'estero
- **Tutela del posto di lavoro**
- **Assicurazione sanitaria continuata durante il congedo**

Quali sono le differenze tra congedo familiare retribuito (PFL) e FMLA?

	PFL	FMLA
Sussidi	Retribuiti	Non retribuiti
Copertura	<ul style="list-style-type: none"> Tutti i datori di lavoro del settore privato I datori di lavoro del settore pubblico possono aderire Con almeno un dipendente durante un anno civile 	<ul style="list-style-type: none"> Datori di lavoro del settore pubblico e privato Con almeno 50 dipendenti in un raggio di 120 chilometri
Idoneità	<ul style="list-style-type: none"> Dopo 26 settimane consecutive di impiego, se regolarmente al lavoro per almeno 20 ore settimanali Dopo 175 giorni di lavoro, se regolarmente al lavoro per meno di 20 ore settimanali 	<ul style="list-style-type: none"> 12 mesi di impiego 1,250 ore di lavoro nei 12 mesi precedenti il congedo
Motivo del congedo	<ul style="list-style-type: none"> I dipendenti non possono richiederlo per gravi problemi di salute personali Può essere richiesto per prendersi cura di un figlio di qualsiasi età 	<ul style="list-style-type: none"> Il dipendente può richiederlo per gravi problemi di salute personali Può essere richiesto solo per prendersi cura di un figlio minore di 18 anni o “incapace di prendersi cura di sé a causa di una disabilità mentale o fisica”
Durata del congedo	<ul style="list-style-type: none"> Solo a incrementi di intera giornata 	<ul style="list-style-type: none"> Su base oraria
Permesso retribuito	<ul style="list-style-type: none"> I datori di lavoro non possono chiedere ai dipendenti di utilizzare i permessi retribuiti durante il congedo 	<ul style="list-style-type: none"> I datori di lavoro possono obbligare un dipendente a utilizzare i permessi retribuiti durante il congedo

E quali tra congedo familiare retribuito e altri tipi di congedo?

- **Invalità a breve termine:** i dipendenti non possono percepire contemporaneamente i sussidi di invalidità e quelli del congedo familiare retribuito
- **Indennità per infortunio sul lavoro:** i dipendenti non possono percepire i sussidi del congedo familiare retribuito mentre percepiscono l'indennità per una disabilità totale sul lavoro
 - I dipendenti inseriti in un piano di riduzione degli stipendi possono avere diritto

Contributi dei dipendenti

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: **www.ny.gov/PaidFamilyLeave**



**Paid Family
Leave**

Quanto si versa?

- Per questi sussidi è riconosciuta una piccola ritenuta sullo stipendio settimanale
- La ritenuta sullo stipendio per il 2018 è pari allo 0.126% del salario settimanale
 - Il tetto massimo annuo di contributi è di \$85.56
 - Se si guadagna meno del salario settimanale medio dello Stato di New York, il contributo annuo sarà inferiore al tetto massimo

Ad esempio: Se quest'anno un lavoratore guadagnerà **\$27,000 (\$519 settimanali)**, il versamento per il congedo familiare retribuito sarà di **65 cent** settimanali

Programma di calcolo delle ritenute settimanali

È disponibile un programma di calcolo delle ritenute settimanali:
ny.gov/PFLcalculator

The screenshot shows the New York State Paid Family Leave calculator interface. At the top, there is a navigation bar with the New York State logo, links for Services, News, Government, and Local, a search bar, and location/translate options. Below this is a dark green header with 'Paid Family Leave' and sub-links for EMPLOYERS, EMPLOYEES, PROVIDERS, and FORMS. The main content area is white and features the heading 'PAID FAMILY LEAVE Weekly Payroll Deduction'. It displays the estimated weekly deduction as \$0.76, with a note that bi-weekly payers should double this amount. A 'RESUBMIT' button is located below the calculation. At the bottom, there is a 'QUESTIONS OR CONCERNS' section with a link to a complaint filing page.

NEW YORK STATE

Services News Government Local

Q Search Location Translate

Paid Family Leave EMPLOYERS EMPLOYEES PROVIDERS FORMS

PAID FAMILY LEAVE
Weekly Payroll Deduction

Your weekly Paid Family Leave payroll deduction is estimated to be \$0.76
(If you are paid bi-weekly, double this amount to see what will be taken out of your paycheck.)

Note: Your actual deduction amount may vary from pay period to pay period, depending on your gross weekly pay.

RESUBMIT

QUESTIONS OR CONCERNS

If you believe there is an error with your current payroll deduction, raise the issue with your employer. If your employer fails to address the issue, you can file a complaint by calling the Paid Family Leave Helpline at 844-337-6303.

Esempi di copertura del congedo familiare retribuito per il 2018

Salario settimanale	Contributo PFL settimanale	Periodo max assenza da lavoro	Retribuzione settimanale per PFL	Sussidio massimo percepito
\$500 (\$26,000 annui)	\$0.63/settimana (\$32.76 annui)	8 settimane	\$250	\$2000
\$1305.92 (\$67,907 annui)	\$1.65/settimana (\$85.56 annui)	8 settimane	\$652.96	\$5223.68

Idoneità dei dipendenti

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: **www.ny.gov/PaidFamilyLeave**



**Paid Family
Leave**

Chi ne ha diritto?

- La maggior parte dei dipendenti del settore privato
- I dipendenti del settore pubblico, se il proprio datore di lavoro ha scelto di aderire
- Possono essere inclusi nella copertura anche i dipendenti del settore pubblico se il sindacato che li rappresenta ha riconosciuto il congedo familiare retribuito nel contratto collettivo di lavoro

Chi ne ha diritto?

Ne ha diritto chi lavora regolarmente:

- **Almeno 20** ore settimanali
- Per **26** settimane consecutive
- **Meno di 20** ore settimanali
- Per **175** giorni

Il diritto non dipende dalla **cittadinanza e/o dallo status di immigrazione**

È possibile rinunciare alla copertura?

I dipendenti che non raggiungono la durata occupazionale minima possono presentare richiesta di rinuncia

- Moduli disponibili sul sito ny.gov/PaidFamilyLeave
- I dipendenti che presentano richiesta di rinuncia **non avranno diritto** ai sussidi e saranno **esentati** dal versamento dei contributi

È possibile revocare una rinuncia?

- La rinuncia sarà revocata automaticamente al variare dell'orario di lavoro o potrà essere revocata volontariamente dal lavoratore in qualsiasi momento
- Il lavoratore inizierà a versare i contributi per il congedo familiare retribuito insieme agli eventuali arretrati dovuti



Richiedere il congedo familiare retribuito

Assistenza telefonica: (844) 337-6303

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



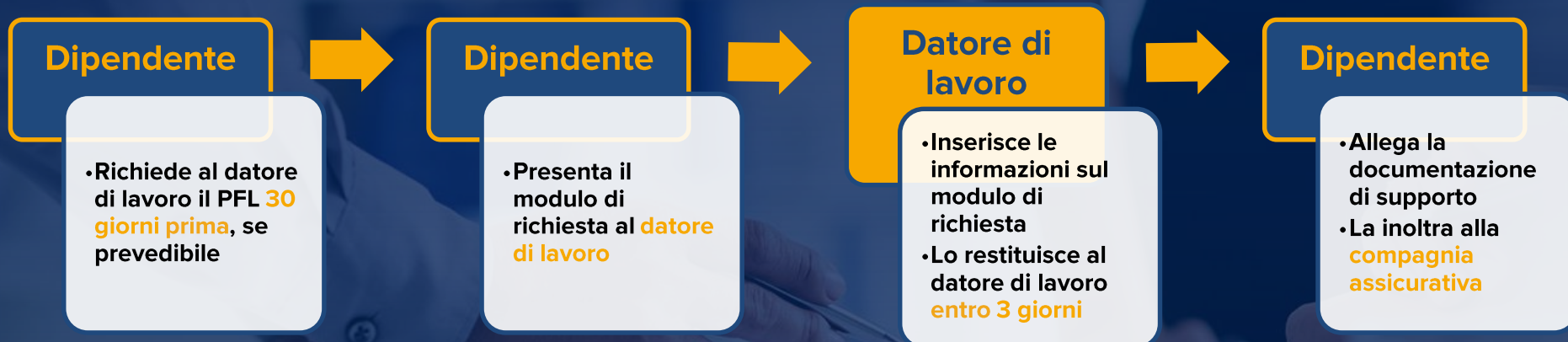
**Paid Family
Leave**

Quando richiedere il congedo familiare retribuito?



- A partire dal **1° gennaio**
- Importo massimo del sussidio disponibile **una volta ogni 52 settimane**

Come richiedere il congedo



Le compagnie assicurative dovranno saldare o rifiutare la richiesta entro **18 giorni dalla ricezione**

Procurarsi i moduli di richiesta

È possibile procurarsi i moduli di richiesta del congedo familiare retribuito presso:

- Il datore di lavoro
- La compagnia assicurativa del datore di lavoro
- Il sito ny.gov/PaidFamilyLeaveApply

NEW YORK STATE | **Paid Family Leave** | **Request For Paid Family Leave (Form PFL-1)**

PART A - EMPLOYEE INFORMATION (to be completed by the employee)

- Employee's legal name (last name, middle initial, first name)
- Other last names, if any, under which employee has worked
- Employee's mailing address
Street address
City, State
Zip code Country (if not U.S.A.)
- Employee's Social Security number (or TIN)
- Employee's date of birth (MM/DD/YYYY)
- Employee's primary telephone number
- Employee's e-mail address
- Employee's gender Male Female
- Employee's preferred language
 English Spanish Punjabi Polish Chinese Italian Hindi Korean Vietnamese Other
- Employee's ethnicity and race
Optional, for purposes of health (ICD) code only (U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) code set, version 1.0).
Is employee of Hispanic, Latino/a, or Spanish origin? (One or more categories may be selected.)
 Mexican Mexican American Puerto Rican Cuban Other Hispanic, Latino/a, or Spanish origin
What is employee's race? (One or more categories may be selected.)
 American Indian or Alaska Native Black or African American Other Asian Asian Indian White Native Hawaiian Other Native Hawaiian or Other Pacific Islander Japanese Korean Vietnamese Other race

Paid Family Leave (PFL) Request

- Reason for PFL request: Care for child Care for family member Military qualifying event
- The family member is employee's:
 Child Spouse Domestic partner Parent Parent-in-law Grandparent Grandchild
- Estimated PFL start date (MM/DD/YYYY)
- Estimated PFL end date (MM/DD/YYYY)
- If providing less than 30 days advance notice to the employer from the date in 13, please explain:

PFL-1 (PFL-1) Page 1 of 4
If you need assistance, please call (844) 337-6303 or www.ny.gov/PaidFamilyLeave **BARCODE**

Gestione delle controversie

- In caso di rifiuto della richiesta, è possibile richiedere un riesame
- La composizione delle controversie è affidata a un arbitro imparziale

Tutela dalle discriminazioni

Se il datore di lavoro:

- non reintegra il dipendente con la stessa mansione o una mansione equivalente,
- licenzia il dipendente,
- riduce lo stipendio e/o gli incentivi oppure
- sanziona il dipendente per aver richiesto o goduto del congedo familiare retribuito,

è possibile presentare una **denuncia per discriminazione** all'Ente per gli infortuni sul lavoro (Workers' Compensation Board)



Il congedo familiare retribuito è arrivato

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



**Paid Family
Leave**

Per ulteriori informazioni

Visitare il sito ny.gov/PaidFamilyLeave per avere accesso a:

- Informazioni dettagliate sul congedo familiare retribuito
- Programma di calcolo delle ritenute settimanali in busta paga
- Domande frequenti sul congedo familiare retribuito
- Moduli di richiesta del congedo familiare retribuito

Per ulteriori informazioni

Assistenza telefonica:
(844) 337-6303

Sito Web:
ny.gov/PaidFamilyLeave

Aggiornamenti via e-mail:
Selezionare “Get Updates” (Richiedi aggiornamenti)
in fondo alla pagina del sito Web PFL

GET UPDATES



Domande?

Assistenza telefonica: **(844) 337-6303**

Sito Web: www.ny.gov/PaidFamilyLeave



**Paid Family
Leave**